

# Dodatok



k Zmluve o poskytovaní verejných služieb,  
uzavretý podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov  
t. č. 911262311, SIM karta č. 8942102180008312151  
(ďalej len "Dodatok")

8T - C

**PODNIK**

Obchodné meno	Slovak Telekom, a.s.		
Sídlo / adresa	Bajkalská 28, 817 62 Bratislava		
Začiarni	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel 5a, vložka číslo 2081/B		
ICO	35 763 489	DIČ	2020273893
Kód predaju	04, KK, TKMOBILSR0.PJATAKOVA.MICHAELA	IC pre DPH	SK2020273893
Zastupení	Michaela Pyatková, obchodný reprezentant		

(ďalej len "Podnik")

**ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ**

Obchodné meno / názov	Centrum voľného času, Rakúsky č. 81		
Sídlo / miesto podnikania	088 76 Rakúsky 81		
Register: číslo zápisu podnikateľa	-		
ICO	42077877	DIČ	
Zastupení	Monika Jurašková, ČOP:EP418813		

(ďalej len "Účastník")

**ADRESA ZABERANIA PÍSMENÝCH LISTÍN**

Obchodné meno alebo názov	Centrum voľného času, Rakúsky č. 81		
Ulica, stúp. číslo	81	Obec	Rakúsky
		PBC	088 76

**TABUĽKA Č. 1**

Program služieb	Happy XL volania NAJ		
Minimálny program služieb	HAPPY XL VOLANIA NAJ	Doba viazanosti	27 mesiacov
Pôvodný program služieb	Happy XL volania		
Typ MT/číslové zariadenie		Samsung Galaxy Acover 3	
Výrobné číslo (IMEI)		358838071032828	
Akčiová kúpna cena za MT/číslové zariadenie		1,00 €	
Neakčiová maloobchodná cena za MT/číslové zariadenie		209,30 €	
Súčet všetkých dávok zo štandardných poplatkov za služby		50,00 €	
Zmluvná pokuta (základ - podčiarknutá suma, ktorá bude klesáť)		259,30 €	

**AKTIVOVANÉ SLUŽBY**

<input checked="" type="checkbox"/> Dátové služby	<input checked="" type="checkbox"/> Magio Go
<input checked="" type="checkbox"/> Služba: Internet v mobilu 800	Služba: Magio Go
<input checked="" type="checkbox"/> Happy mobilný telefón	Aktív: 3 mesiace zadarmo
	<input checked="" type="checkbox"/> Kontrola dát
	Limit: 60 EUR
	Notifikácia: 80%

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorená vo vzťahu k tč/SIM karte a sčíslo uvedené v záhlaví tohto Dodatku mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len "Zmluva"). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú v platnosti bez zmeny.

**1. Predmetom tohto Dodatku je:**

- zmena pôvodného programu služieb Účastníka na program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a/alebo poskytovanie programu služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku (Účastníkovi a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku, resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahrádzať) (ďalej len "SIM karta");
- záväzok Účastníka nechať a včas platiť temu za zriadenie a poskytovanie Služieb Podniku podľa zväznaného programu Služieb a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou, týmto Dodatkom, všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb (ďalej len "Všeobecné podmienky"), Cenníkom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len "Cenník") a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cenníkom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systéme Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku k Zmluve, a to vo výške 3,99 € s DPH (ďalej len "Administratívny poplatok"), pričom Administratívny poplatok bude Účastníkovi vyúčtovaný v prvej faktúre za Služby vystavené Podnikom a doručené Účastníkovi po podpise tohto Dodatku k Zmluve, ak sa Účastník s Podnikom nedohodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzaviera Dodatok (i) súčasne a aktívou novej SIM karty, kedy sa účtuje priložený aktívny poplatok; (ii) pri prechode zo služby Easy na iný z mesačných programov, kedy sa účtuje poplatok za prechod v súlade s Cenníkom; (iii) na základe objednávky zadanej prostredníctvom Služby e-shop; Účastník podpisom tohto Dodatku vyhlasuje, že bol oboznámený Podnikom, že aktuálne informácie o platných cenách za Služby je možné získať v aktuálnom Cenníku dostupnom na [www.telekom.sk](http://www.telekom.sk) alebo na internetovej stránke Podniku, ktoré sú v budúcnosti meniť a na predajných miestach Podniku;
- záväzok Podniku zabezpečiť Účastníkovi prístup mobilného telefónu (ďalej len "MT") za akčiovú kúpnu cenu špecifikovanú v tabuľke č. 1. Účastník berie na vedomie, že rozdiel medzi neakčiovou maloobchodnou cenou MT podľa Cenníka neakčiových telefónov aktuálneho v deň uzavretia tohto Dodatku vo výške špecifikovanej v tabuľke č. 1 a akčiovou kúpnu cenou MT podľa tohto Dodatku predstavuje zľavu vo výške uvedenej v tabuľke č. 1 poskytnutú Podnikom Účastníkovi (ďalej len "zľava z ceny MT") z dôvodu doby viazanosti dohodnutej v zmysle tohto Dodatku. Účastník svojím podpisom zároveň potvrdzuje prevzatie výške špecifikovanej MT;
- súhlas Účastníka s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cenníka a zároveň súhlas s poskytovaním EF prostredníctvom internetu prístupom internetovej stránky Podniku, pričom Účastník berie na vedomie, že na jeho žiadosť Podnik zároveň zasle 6P na Účastníkovi určenú e-mailovú adresu. V prípade poskytovania EF nebude Účastníkovi zo strany Podniku zasielaná písomná vyhotovená faktúra;
- záväzok Podniku poskytnúť Účastníkovi, ktorý je v súlade s týmto Dodatkom aktívny alebo pokračuje vo využívaní postpaidových Služieb Podniku s niektorými z programov Služieb Biznis Star alebo Happy alebo prelieh z využívanie služby Easy alebo služby Fix na užívanie rektoréno z programov Služieb Biznis Star alebo Happy, a to v spojení s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 12 alebo 24 mesiacov, zľavu vo výške 5% z ceny mesačného paušálneho poplatku za príslušný program Služieb aktívovaný na základe tohto Dodatku, a to počas celej doby viazanosti dojednanej podľa tohto Dodatku (ďalej v tomto písmene označované len ako "Zľava"). Počas zúčtovacieho obdobia prebiehajúceho ku dňu účinnosti tohto Dodatku poskytne Podnik Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte Zľavu v akčiovnej výške podľa zostávajúceho počtu dní prebiehajúceho zúčtovacieho obdobia až do skončenia tohto zúčtovacieho obdobia. Účastník berie na vedomie a súhlas, s tým, že: (i) Zľavu nie je možné počas jej poskytovania vo vzťahu k SIM karte kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo akčiovou ponukou, ak nie je určená Podnikom inak; (ii) nárok na poskytovanie Zľavy zanikne, ak Účastník počas doby poskytovania Zľavy pobeda Podnik o deaktiváciu programu služieb Biznis Star alebo Happy, pričom tento nárok opätovne nevznikne ani v prípade, ak Účastník opätovne pobeda Podnik vo vzťahu k SIM karte o aktiváciu programu Služieb Biznis Star alebo Happy aktívovaného týmto Dodatkom. V prípade zániku nároku na poskytovanie Zľavy, najneskôr však po uplynutí doby poskytovania Zľavy, bude Podnik poskytovať Účastníkovi program Služieb aktívovaný týmto Dodatkom alebo Účastníkovi zvolený iný program Služieb za cenu podľa Cenníka písomne v čase poskytovania príslušného programu Služieb bez poskytovania Zľavy. Doba poskytovania Zľavy sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku poskytovaných Účastníkovi vo vzťahu k SIM nepredlžuje a uplynie dňom, ktorý by bol posledným dňom doby poskytovania Zľavy v prípade, ak by k predmetnému prerušeniu poskytovania Služieb nedošlo;
- program Služieb Happy označený v tomto Dodatku dopĺňajúcou informáciou vo formáte „NAJ“ je štandardný program Služieb Happy na príslušnej úrovni uvedenej v Cenníku, ako aj v ďalších reklamných a propagačných materiáloch Podniku, pričom táto dopĺňajúca informácia je iba informatívneho charakteru z dôvodu označenia, že k danému programu Služieb sú poskytované v rámci voľných minút aj volania do EÚ a prichádzajúce nazvyšné hovory v EÚ a iné benefity na základe tohto bodu Dodatku. Podnik je správnym kúto dopĺňajúcou informáciou uvádzajú, aj vo využívaní služieb poskytovaných k SIM karte počas trvania doby poskytovania zľavového mesačného poplatku pri označení príslušného poskytovateľského programu Služieb Happy;
- záväzok Podniku poskytnúť Účastníkovi službu Magio Go a doplnkovú službu Magio GO Archív (ďalej len "Magio GO") do 100 % zľavou z ceny je mesačného poplatku podľa Cenníka počas celých 2 zúčtovacích období od jej aktívácie na základe tohto Dodatku (ďalej len "obdobie benefitu"). Odštiepený súvisiace s využívaním služby Magio GO sa čerpať a spojiť s inými výhodami Cenníka. Ponuka podľa tohto písmena ne je možné kombinovať s akoukoľvek inou akčiovou ponukou Podniku, ak nie je Podnikom stanovené inak. Po uplynutí obdobia benefitu bude služba Účastníkovi automaticky deaktivovaná, ak nepobeda o deaktivácii akčív. Účastník má právo pobedať Podnik, pred uplynutím obdobia benefitu, o ponechaní služby aktívnej. Týmto nedošlo k deaktivácii služby a bude aj pri využití ponuky Druhý MT ako darček so zaradením LG G PAD R.D LTE poskytovaná cena za Magio GO 0,99 € s DPH) pri ostatných akčiových ponukách príslušná služba v ďalšom období poskytovaná za podmienok tohto Cenníka;

- Účastník zároveň berie na vedomie a súhlas, s tým, že (i) počas doby viazanosti nemôže pobedať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Tarif, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Tarif a za splnenia podmienok stanovených Podnikom (ii) počas doby viazanosti nemôže pobedať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Podľa seba, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Podľa seba a za splnenia podmienok stanovených Podnikom; (iii) počas doby viazanosti nemôže pobedať vo vzťahu k SIM karte o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Happy, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Happy a za splnenia podmienok stanovených Podnikom;





3. **ZÁVÄZOK VIAZANOSTI:** Účastník sa zaväzuje, že po dobu špecifikovanú v tabuľke č. 1 odd. dňa uzavrenia tohto Dodátku (ďalej len „doba viazanosti“), (i) zotrvá v zmluvnom vzťahu s Podnikom a bude vo vzťahu k SIM karte využívať služby Podniku podľa Zmluvy v zmysle tohto Dodátku, teda nevykoná žiadny úkon, ktorý by viedol k ukončeniu Zmluvy, a (ii) bude dačne a včas uhrádzať daň za poskytovanie Služby (ďalej len „záväzok viazanosti“). Porušením záväzku viazanosti preto je:
- výpoveď Zmluvy Účastníkom, ak výpoveďná lehota alebo iná osobitne dohodnutá lehota uplynú počas dojednanej doby viazanosti,
  - žiadosť Účastníka o prenesenie telefónneho čísla uvedeného v tomto Dodátku k inému poskytovateľovi služby elektronických komunikácií, ak v dôsledku tejto žiadosti dôjde k ukončeniu Zmluvy počas dojednanej doby viazanosti,
  - nezaplatenie účtu za poskytnuté služby Účastníkom do 45 dní po splatnosti, na základe ktorého vznikne Podniku právo na odškodnenie od Zmluvy (ďalej len „porušenie záväzku viazanosti“).

**ZMLUVNÁ POKUTA:** Podnik a Účastník sa dohodli, že porušením záväzku viazanosti vznikne Podniku voči Účastníkovi právo na zaplatenie vyúčtovanej zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta skom skrášňaj a prevádzkové funkcie predstavuje aj používanie náhrady škody spôsobenej Podniku v dôsledku porušenia záväzku viazanosti vzhľadom na benefity, ktoré Podnik poskytol Účastníkovi na základe tohto Dodátku. Benefity sa rozumie súčet všetkých zlév zo štandardných poplatkov za služby (vrátane doplnkových) podľa Cenníka, ako aj zlév z karty MT, ktorá predstavuje rozdiel medzi reaktívou a aktívou kúpnou daňou, ak bol Účastníkom na základe tohto Dodátku MT poskytnutý. Benefity poskytnuté Účastníkovi na základe tohto Dodátku sú uvedené v bode 1. tohto Dodátku alebo v Cenníku. Základom pre výpočet zmluvnej pokuty za porušenie záväzku viazanosti je suma špecifikovaná v tabuľke č. 1, ktorá zahŕňa aj benefity poskytnuté Účastníkovi podľa tohto Dodátku (ďalej len „Základ pre výpočet“). Vyúčtovaná suma zmluvnej pokuty bude vypočítaná podľa nižšie uvedeného vzorca, ktorý vyjadruje denné klesanie zo Základu pre výpočet počas plynutia doby viazanosti až do dňa ukončenia Zmluvy v dôsledku porušenia záväzku viazanosti podľa písmena a) alebo b) predchádzajúceho bodu tohto Dodátku alebo do dňa porušenia poskytovania Služby v dôsledku porušenia záväzku viazanosti podľa písmena c) predchádzajúceho bodu tohto Dodátku:

$$\text{Vyúčtovaná suma zmluvnej pokuty} = \text{Základ pre výpočet} \cdot (\text{počet dní uplynulých z doby viazanosti}) \cdot \text{počet dní doby viazanosti} \cdot \text{Základ pre výpočet}$$

Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej na faktúre, ktorou je Účastníkovi vyúčtovaná. Uhradením zmluvnej pokuty zaniká dojednaný záväzok viazanosti, preto Účastník zmluvnú pokutu za porušenie záväzku viazanosti zaplatí iba jedнокrát. Podnik je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenej porušením záväzku viazanosti, pre prípad ktorého bola dojednaná a vyúčtovaná zmluvná pokuta, len vo výške preukázanej sumy vyúčtovanej zmluvnej pokuty.

4. Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpísania zmluvnými stranami. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v bode 2 tohto Dodátku, ktorá sa v prípade prerušenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo všeobecných podmienok, automaticky predlžuje o obdobie zodpovedajúce existujúcemu trvanu prerušenia poskytovania Služieb Podniku (počítané v dňoch), vady doba viazanosti nadväzuje. V prípade, ak po uplynutí doby viazanosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Dodátku Účastník potrebuje vo využívaní Služieb, t.j. ak nedošlo k ukončeniu Zmluvy niektorým zo spôsobov uvedených v Zmluve ku dňu uplynutia doby viazanosti, Služby v rámci dohodnutého programu Služieb alebo programu Služieb zmeneného v súlade a dojednáním uvedeným v bode tohto Dodátku, ako aj všetky služby aktívované vo vzťahu k SIM karte popri Službách v rámci dohodnutého programu Služieb budú Účastníkovi poskytované na základe Zmluvy na dobu neurčitú za štandardných podmienok poskytovania týchto Služieb podľa platného Cenníka, ak nebolo zmluvnými stranami výslovne dohodnuté inak. Podnik a Účastník sa dohodli na určení dôvodov podstatnej zmeny zmluvných podmienok tak, že tieto dôvody sú osobitne časťou všeobecných podmienok pre poskytovanie verejných služieb Podniku, upravujúcej Zmenu Zmluvy. Podnik a Účastník sa dohodli na určení dôvodov podstatnej zmeny zmluvných podmienok tak, že tieto dôvody sú časťou všeobecných podmienok pre poskytovanie verejných služieb Podniku, upravujúcej Zmenu Zmluvy.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorkoľvek z konkrétnych cien služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cane bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku daňovej povinnosti Podniku.

6. Účastník berie na vedomie, že v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 531/2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie má Účastník možnosť zvoliť si alternatívne poskytovateľa roamingu iného ako je Podnik bez poplatkov alebo sankcií. Účastník podpísať toto Zmluvu potvrdzuje, že bol o možnosti podľa predchádzajúcej vety informovaný. Účastník ďalej berie na vedomie, že ak si zvolí alternatívneho poskytovateľa roamingu, poskytovanie služieb roamingu sa riadi podmienkami dohodnutými medzi Účastníkom a ním zvoleným alternatívnym poskytovateľom roamingu a že Podnik v rozsahu poskytovania alternatívneho poskytovateľa roamingu nezapovedá za poskytovanie služby roamingu.

7. **NÁVRH NA UZAVRETIE ROZHODOVACEJ ZMLUVY:** Podnik neodovetne navrhuje Účastníkovi, ktorý nie je spotrebiteľom, uzavrieť rozhodovacie zmluvy vo forme rozhodovacej doložky v nasledovnom zmysle (ďalej „RZ“). Podnik a Účastník sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú alebo vzniknú v súvislosti s Platobnými kartami Podniku, budú rozhodované pred Súdny rozhodcovským súdom Slovenskej republiky so sídlom (ďalej „RS“) jediným rozhodcom, a to podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku RS. Rozhodnutie RS bude pre Podnik a Účastníka záväzné. Účastník má právo odstúpiť od tejto RZ, a to písomne do 30 dní odd. dňa jej uzavretia. Účastník berie na vedomie, že na je povinný prijať predložení návrh na uzavretie RZ a ak tento návrh neprijme, spory medzi Účastníkom a Podnikom vyplývajúce z poskytovania Platobných služieb Podnikom budú riešiť všeobecné súdy podľa osobitných predpisov. Prájom návrhu na uzavretie RZ nie je dotknuté právo Účastníka alebo Podniku predložiť spor týkajúci sa Platobných služieb Podniku na rozhodnutie všeobecnému súdu. Toto právo však zaniká ak Podnik alebo Účastník už podal žalobu na RS, pretože po začatí rozhodovacieho konania nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na všeobecnom súde. Účastník uvedený návrh Podniku na uzavretie rozhodovacej zmluvy vo forme rozhodovacej doložky prijíma:
- ANO  NIE

8. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Podnik ponúka Účastníkovi možnosť pri podpise a uzavretí tohto Dodátku využiť technické zariadenie v Predanom mieste Podniku.

(i) **AK Účastník túto možnosť využije,** je tento Dodatok uzavretý v písomnej forme a podpísaný digitalizovaným podpisom zmluvných strán prostredníctvom daného technického zariadenia. Účastník v takomto prípade vyhlasuje, že bol pred uzavretím Dodátku Podnikom informovaný o podstate digitalizovaného podpisu, najmä o tom, že digitalizovaný podpis Účastníka je jeho vlastnoručným podpisom preneseným na Dodatok prostredníctvom technického zariadenia ako jediný technický záznam vytvorený len pre účely tohto Dodátku a tvorí jeho trvalú neoddeliteľnú súčasť. Účastník výslovne súhlasí so spracovaním záznamu svojho digitalizovaného podpisu jeho priradením k podpísanému dokumentu na účel uzavretia a plnenia Dodátku. Tento záznam o digitalizovanom podpise Účastníka nebude využitý na žiadne iné účely, a to ani samostatne ani v spojení a s iným dokumentom. Uzavretím Dodátku takýmto spôsobom nie je dotknutá platnosť Dodátku, ani jeho písomná forma a tento podpísaný Dodatok má silu originálu. Podnik zároveň odovzdá Účastníkovi jeden výtlačok Dodátku v listinnej forme podpísanej oboma zmluvnými stranami.

(ii) **AK Účastník túto možnosť nevyužije,** je tento Dodatok uzavretý v písomnej forme a podpísaný vlastnoručným podpisom zmluvných strán zachyteným na Dodatok priamo bez použitia technického zariadenia. Účastník prehlasuje od Podniku jeden výtlačok tohto Dodátku v listinnej podobe podpísaný obidvoma zmluvnými stranami.

V Kežmarku, dňa 15. apríla 2016

V Kežmarku, dňa 15. apríla 2016



Prevádzkovateľ: T-Mobile s.r.o.  
 Spoločnosť spoločnosť: spoločnosť spoločnosť  
 Slovenský Telekom, a.s. Slovenský Telekom, a.s.  
 Muraňská 2574/15  
 062 01 Spišská Nová Ves  
 IČO: 442022704  
 V zastúpení: 062 01 65907  
 Michala Ptáková, obchodný zástupca

Centrum voľného času, Rakusy 5, 87  
 V zastúpení  
 Monika Juráková

**„Požiadajte o výhodu navyše – kartu Easy Pecka s 9 € kreditom len za 1 €“**

Tento kupón oprávňuje Účastníka tohto Dodátku na využitie ponuky na predpísanú kartu a program Easy Pecka predložením tohto kupónu na ktoromkoľvek predajnom mieste Telekomu. Ponuka platí najneskôr do konca nasledujúceho kalendárneho dňa, od uzavretia tohto Dodátku. Bližšie informácie o službe Easy Pecka na [www.telekom.sk/easy](http://www.telekom.sk/easy)

